

# IGUANE

CE 0082

EN 354: 2010

UK  
CA  
8509

Lanyard for helicopter evacuation from the ground  
Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



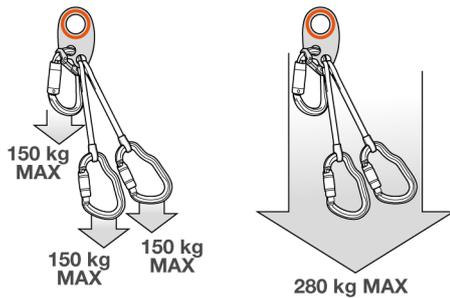
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

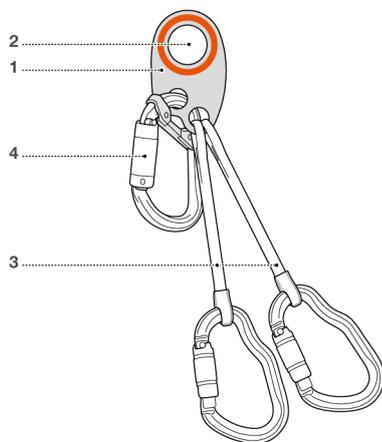
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



### 1. Field of application Champ d'application

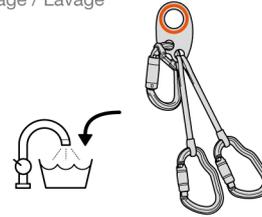


### 2. Nomenclature

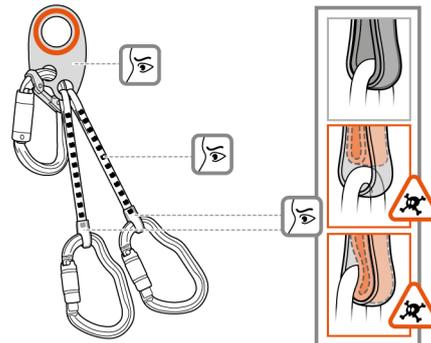


### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

#### 1. Washing/rinsing Rinçage / Lavage



#### 2. Checking the general condition Contrôle de l'état général



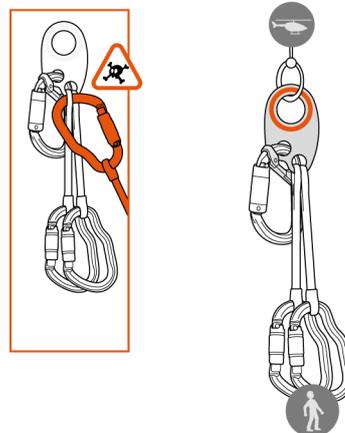
#### 3. Drying Séchage



#### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

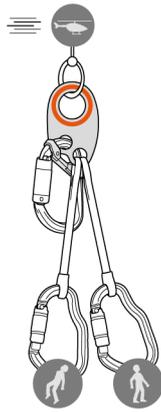
### 5. Ground drop-off and evacuation Dépose / évacuation au sol

Rescuer drop off  
Dépose du secouriste

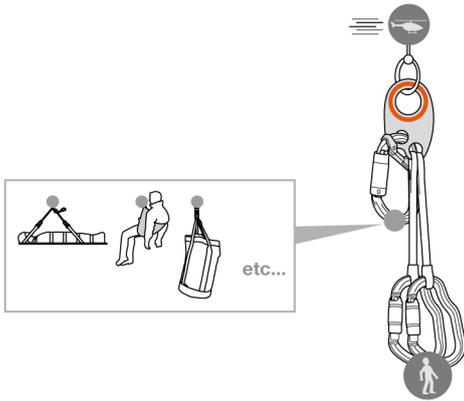


**5. Ground drop-off and evacuation**  
Dépose / évacuation au sol

Evacuation  
Evacuation



Or /Ou



**6. Information regarding standards (text part)**  
Informations normatives (partie texte)

**7. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifetime /  
Durée de vie

unlimited  
illimitée

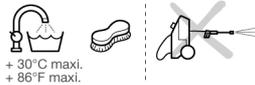
C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



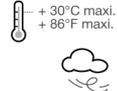
G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



F. Drying / Séchage



H. Maintenance  
Entretien



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



**7. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
 XXX XX XXXX + 10  
years  
ans

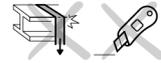
B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use  
Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. **CE** b. 0082  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
 N°0082

c. Serial number / Numéro de serie  
 YY M 0000000 000  
 f.   
 g.  
 h.  
 i.

**PETZL.COM**

Latest version / Dernière version    Other languages / Autres langues    Technical tips / Conseils techniques    PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL  
 FR-38920 Crolles  
 Cirdex 105A  
**PETZL.COM**  
 ISO 9001  
 © Petzl

**Sustaining our Community**  
 Au service de la Communauté  
 Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**

**UK CA 8509**

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:  
 Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

**SGS United Kingdom Ltd**  
**Inward Way**  
**Rossmore Business Park**  
**Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN**  
**United Kingdom**  
**N° 0120**

Approved body responsible for the production control of this PPE:  
 Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

**Product Assessment and Reliability**  
**Centre Ltd Bideford**  
**EX39 4LQ United Kingdom**  
**N°8509**

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

**This product is intended for use with helicopter evacuation techniques.** These techniques are specific to each rescue unit, which must complete its own risk analysis and any additional testing required for its activities. **Starting with the identified risks, you must provide the technical information and define training suitable for these techniques, according to current regulations in your country.**

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Lanyard for helicopter evacuation from the ground.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) E eye, (3) Rescuer/victim lanyards, (4) Litter attachment points, (5) Attachment hole.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: high-modulus polyethylene.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### After each use

#### 1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the IGUANE is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with clean water.

#### 2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads. Check the condition of the STRING. Verify that the connector/sling/STRING assembly is correct.

Frame: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion.

Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebbles...).

#### 3. Drying

After drying, the IGUANE can be stored. It is ready for a future operation.

Warning: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

For the litter attachment point, use an EN 362 connector. This connector must be equipped with a CAPTIV bar.

For the rescuer/victim lanyard end, use an EN 362 connector, for example the VERTIGO RL connector.

Before use, always verify compatibility between the IGUANE eye and the helicopter hook.

## 5. Ground drop-off and evacuation

For cliff operations, it is preferable to use the LEZARD.

- Rescuer drop-off:

The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the IGUANE before departure.

## 6. Information on standards

- A lanyard must not be used as part of a fall arrest system without an energy absorber.

Warning: If the lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.
- Avoid areas where there is a fall risk.
- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.
- This lanyard is not designed for making girth hitches.
- Do not use two lanyards in parallel if both are equipped with an energy absorber.
- Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness; in this case, the energy absorber will not work.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Maximum length of lanyard - n. Rescuer/victim attachment point - o. Litter attachment point - p. Helicopter attachment point - q. Manufacturer address - r. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

**Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'intervention en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. A partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.**

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Œil de l'IGUANE, (3) Longes secouriste/victime, (4) Points d'attache de la civière, (5) Trou de connexion.

Matériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyéthylène haute ténacité.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

## Après chaque utilisation

### 1. Lavage/rinçage

Veillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation de l'IGUANE en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

### 2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usure dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés ou distendus. Vérifiez l'état du STRING. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Corps : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

### 3. Séchage

Après le séchage, l'IGUANE peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention. Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Pour le point d'attache de la civière, utilisez un connecteur EN 362. Ce connecteur doit être équipé d'une barrette CAPTIV.

Pour le bout de longe secouriste/victime, utilisez un connecteur EN 362, par exemple le connecteur VERTIGO RL.

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil de l'IGUANE et le crochet de l'hélicoptère.

## 5. Dépose/évacuation au sol

Pour l'intervention en paroi, préférez l'utilisation du LEZARD.

- Dépose du secouriste :

Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste à l'IGUANE avant son départ.

## 6. Informations normatives

- Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbateur d'énergie.

Attention, si la longe est utilisée avec un absorbateur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbateur d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres.

- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

- Évitez les zones où il y a risque de chute.

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds couliants.

- N'utilisez pas côte à côte deux longues munies chacune d'un absorbateur d'énergie.

- N'attachez pas l'extrémité inutilisée d'une longe à double sur son harnais, car dans ce cas l'absorbateur d'énergie peut ne plus jouer son rôle.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requies sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité: datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Longueur maximale de la longe - n. Point d'attache secouriste/victime - o. Point d'attache civière - p. Point d'attache hélicoptère - q. Adresse du fabricant - r. Date de fabrication (mois/année)

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

**Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsausrüstung bei der Evakuierung per Helikopter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss ihre eigene Risikoanalyse sowie die für ihre Einsätze erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.**

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verbindungsmittel für die Evakuierung per Helikopter vom Boden aus.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Auge des IGUANE, (3) Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzter, (4) Befestigungspunkte für die Rettungstrage, (5) Verbindungssöse.

Materialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindungsmittel: hochfestes Polyethylen.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Verwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Nach jedem Gebrauch

#### 1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das IGUANE nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

#### 2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmittel: Überprüfen Sie den Zustand der Schlinge und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Kontrollieren Sie den Zustand des STRING-Elements. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und STRING-Element. Körper: Vergewissern Sie sich, dass dieser keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweist.

Verbindungselemente: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Lossassen schließt und verriegelt. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Steinen usw.).

#### 3. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das IGUANE gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz.

Achtung, das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Verwenden Sie für den Befestigungspunkt der Rettungstrage ein Verbindungselement EN 362. Dieses Verbindungselement muss mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel versehen sein.

Verwenden Sie für das Ende des Verbindungsmittels Rettungskraft/Verletzter ein Verbindungselement EN 362 (z.B. das Verbindungselement VERTIGO RL). Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des IGUANE und dem Haken des Helikopters.

## 5. Absetzen/Evakuierung am Boden

Benutzen Sie beim Einsatz in der Felswand das LEZARD.

- Absetzen der Rettungskraft:

Der Techniker des Helikopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem IGUANE verbunden ist.

## 6. Informationen bezüglich der Normen

- Nur ein Verbindungsmittel mit Faldämpfer darf zum Auffangen von Stürzen verwendet werden.

Warnung: Wenn das Verbindungsmittel zusammen mit einem Faldämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Faldämpfer, Verbindungsmittel und Verbindungselemente) höchstens zwei Meter betragen.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.

- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.

- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schließknoten geeignet.

- Verwenden Sie zwei Verbindungsmittel nicht mit jeweils einem Faldämpfer.

- Befestigen Sie das ungenutzte Ende eines doppelten Verbindungsmittels nicht an Ihrem Gurt, da der Faldämpfer in diesem Fall seine Funktion nicht erfüllen kann.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmaßnahmen planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängeraumal).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerkennung:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderung/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und alle Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Länge des Verbindungsmittels - n. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzter - o. Befestigungspunkt Rettungstrage - p. Befestigungspunkt Helikopter - q. Adresse des Herstellers - r. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

**Questo prodotto è destinato ad essere integrato nelle tecniche d'intervento in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.**

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per l'evacuazione in elicottero da terra.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Foro dell'IGUANE, (3) Cordini soccorritore/infortunato, (4) Punti di attacco della barella, (5) Foro di collegamento.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega d'alluminio.

Longe: polietilene alta resistenza.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Dopo ogni utilizzo

#### 1. Lavaggio/riasciugo

Assicurarsi di sciocquare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo dell'IGUANE in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciocquare con acqua pulita.

#### 2. Controllare lo stato generale

Longe: verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati o allentati. Controllare lo stato della STRING. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

Corpo: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione.

Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

#### 3. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, l'IGUANE può essere stoccato. È pronto per un futuro intervento. Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Per il punto di attacco della barella, utilizzare un connettore EN 362. Questo connettore deve essere dotato di una baretta CAPTIV.

Per l'estremità del cordino soccorritore/infortunato, utilizzare un connettore EN 362, per esempio il connettore VERTIGO FL.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro dell'IGUANE e il gancio dell'elicottero.

## 5. Calata/evacuazione a terra

Per l'intervento in parete, preferire l'utilizzo del LEZARD.

- Calata del soccorritore:

Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore all'IGUANE prima della sua partenza.

## 6. Informazioni normative

- Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitori di energia.

Attenzione, se il cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsoi.

- Non utilizzare due cordini affiancati dotati ciascuno di assorbitore di energia.

- Non attaccare l'estremità inutilizzata di un cordino doppio alla propria imbracatura, poiché in tal caso l'assorbitore di energia non può più svolgere la sua funzione.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. - La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'anncoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature esterne, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale di incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatore

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data/matrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - l. Nome - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Lunghezza massima del cordino - n. Punto di attacco soccorritore/infortunato - o. Punto di attacco barella - p. Punto di attacco elicottero - q. Indirizzo del fabbricante - r. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

**Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de intervención mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.**

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde el suelo. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

- Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
  - Formarse específicamente en el uso de este equipo.
  - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
  - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Ojo del IGUANE, (3) Elementos de amarre para el socorrista/víctima, (4) Puntos de enganche de la camilla, (5) Orificio de conexión. Materiales principales: Cuerpo: acero y aleación de aluminio. Elementos de amarre: polietileno de alta tenacidad.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Después de cada utilización

**1. Lavado/aclorado**  
Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del IGUANE en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

### 2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el estado del STRING. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING. Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedras...).

### 3. Secado

Después del secado, el IGUANE puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención. Atención, el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Para el punto de enganche de la camilla, utilice un conector EN 362. Este conector debe estar equipado con una barra CAPTIV. Para la punta del elemento de amarre socorrista/víctima, utilice un conector EN 362, por ejemplo el conector VERTIGO RL. Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del IGUANE y el gancho del helicóptero.

## 5. Depósito/evacuación desde el suelo

Para la intervención en pared, es preferible utilizar el LEZARD. - Depósito del socorrista: El mecánico del helicóptero comprueba el enganche correcto del socorrista al IGUANE antes de su partida.

## 6. Información normativa

- Un elemento de amarre no debe utilizarse para detener caídas si no dispone de un absorbedor de energía.
- Atención: si el elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros.
- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.
- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.
- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.
- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.
- No utilice, uno al lado del otro, dos elementos de amarre provistos cada uno de un absorbedor de energía.
- No enganche el extremo inutilizado de un elemento de amarre doble al arnés, puesto que en este caso el absorbedor de energía puede que no desempeñe su papel.

## 7. Información complementaria

- Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.
  - Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
  - El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

- ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
- Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Longitud máxima del elemento de amarre - n. Punto de enganche socorrista/víctima - o. Punto de enganche de la camilla - p. Punto de enganche del helicóptero - q. Dirección del fabricante - r. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia explica cómo utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

**Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de intervenção em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de rescate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.**

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Longe para evacuação em helicóptero a partir do solo. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

- Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
  - Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
  - Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
  - Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Olhal da IGUANE, (3) Longes preta socorrista/víctima, (4) Ponto de fixação da maca, (5) Orificio de conexão. Matérias principais: Corpo: aço, liga de alumínio. Longes: polietileno de alta tenacidade.

## 3. Control, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Após cada utilização

#### 1. Lavagem/engaxamento

Cuide sempre para enxaguar com água limpa no caso de utilização da IGUANE em ambiente marinho Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxague com água limpa.

### 2. Control do estado geral

Longes: verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, os traços de desgaste e danos devidos à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos. Verifique o estado da STRING. Verifique que a montagem conector/fita na STRING está correcta. Corpo: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão. Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão. Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orificio do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

### 3. Secagem

Após a secagem, a IGUANE pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção. Atenção, o material quando vem duma intervenção não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Para o ponto de fixação da maca, utilize um conector EN 362. Este conector deve estar equipado com uma barra CAPTIV. Para a extremidade da longe do socorrista/vítima, use um conector EN 362, por exemplo o conector VERTIGO RL. Avante de utilizar, verifique sempre a compatibilidade entre o olhal da IGUANA e o gancho do helicóptero.

## 5. Largada/ evacuação desde o solo

Para intervenção em parede, prefira a utilização do LEZARD. - Largada do socorrista: O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista à IGUANE antes da sua saída.

## 6. Informações normativas

- Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuser de um absorvedor de energia.
- Atenção, se a longe for utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto (absorvedor de energia, longe e conectores) não deve ultrapassar 2 metros.
- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.
- Evite as zonas onde existe o risco de queda.
- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.
- Esta longe não está concebida para fazer nós corredizos.
- Não utilize lado a lado duas longes munidas cada uma dum absorvedor de energia.
- Não fixe a extremidade não utilizada duma longe dupla ao seu harness, já que nessa situação o absorvedor de energia poderá não conseguir desempenhar o seu papel.

## 7. Informações complementares

- Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.
  - Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
  - A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
  - Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
  - Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
  - Um harness ataquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
  - Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
  - ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
  - Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harness pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
  - As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
  - As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na lingua do país de utilização.
  - Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abater um produto:

- ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
- Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
  - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
  - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Você não conhece a história completa de utilização.
  - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeccção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Comprimento máximo da longe - n. Ponto de fixação socorrista/víctima - o. Ponto de fixação socorrista/vítima - p. Ponto de fixação maca - q. Endereço do fabricante - r. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijslufur wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsoorden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

**Dit product is bestemd voor de toepassing bij de interventietechnieken per helikopter.** Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningseenheid, die zijn eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor zijn interventiedomein moet uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze technieken bepalen, conform de reglementering die van kracht is in uw land.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Leeffijn voor de evacuatie per helikopter vanaf de grond.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**OPGELET**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Oogje van de IGUANE, (3) Leeffijnen hulpverlener/slachtoffer, (4) Inbindpunten draagberrie, (5) Verbindingsoog.
Voornaamste materialen:

Body: staal, aluminiumlegering.

Leeffijnen: polyethyleen van hoge hechtheid.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveegt op zijn minst een grondige 12-maandelijgs controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Na elk gebruik

#### 1. Reinigen/afspoelen

Spoel de IGUANE steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

#### 2. Controle van de algemene staat

Leeffijnen: controleer de staat van de bandius en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op doorsneden of uitgerokken vezels. Controleer de staat van de STRING. Controleer de installatie van de karabiner/bandius met de STRING.
Body: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie.
Karabiners: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes ...).

#### 3. Droogtijd

Wanneer de IGUANE droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Opgelet: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Voor het inbindpunt van de draagberrie: gebruik een karabiner EN 362. Deze karabiner moet voorzien zijn van een CAPTIV bevestigingsbeugel.
Voor het uiteinde van de leeffijnen hulpverlener/slachtoffer: gebruik een karabiner EN 362, zoals de VERTIGO RL.

Controleer vóór elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de IGUANE en de haak van de helikopter.

## 5. Neerzetten/takelen op de grond

Gebruik bij voorkeur de LEZARD voor een interventie op een wand.

- Neerzetten van de hulpverlener:

De monteur van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de IGUANE.

## 6. Informatie over de normen

- Een leeffijn mag niet gebruikt worden om een val te stoppen indien hij niet van een energieabsorber is voorzien.

Opgelet: als de leeffijn met een energieabsorber wordt gebruikt, mag de totale lengte van het geheel (energieabsorber, leeffijn, karabiners) niet langer zijn dan twee meter.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeffijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.

- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.

- Zorg bij een valrisico dat de leeffijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.

- Deze leeffijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Gebruik geen twee leeffijnen naast elkaar als ze elk met een energieabsorber uitgerust zijn.

- Verbind het niet-gebruikte uiteinde van een leeffijn niet met uw gordel, want dan kan de energieabsorber zijn rol niet meer vervullen.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smelttingswarmte van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoende aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hinderis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- **OPGELET:** zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
**OPGELET:** onbeweigelijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufur van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- **Zorg ervoor** dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

#### Af schrijven:

Opgelet: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar** - **B. Markering - C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsoorden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracement van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufur - l. Identificatie van het model - m. Maximale lengte van de leeffijn - n. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - o. Inbindpunt draagberrie - p. Inbindpunt helikopter - q. Adres van de fabrikant - r. Fabricagedatum (maand/jaar)

# DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiktene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici.
Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

**Dette produkt er designet til at indgå i redningsteknikker med helikopter. Disse redningsteknikker er specifikke for hver redningsenhed, som skal udføre egen risikoanalyse og supplere udsælgere, som anses som nødvendige for deres aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal du tilvejebringe den tekniske information og tilrettelægge kurser, som er tilpasset disse teknikker i overensstemmelse med reglerne, der er gældende i dit land.**

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring.

Sikkerhedsline til helikopterredning fra jorden.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) IGUANE øje, (3) Sikkerhedslinen til redder/tilskadekomne, (4) Fastgørelsespunkt til bære, (5) Fastgørelseshul.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Sikkerhedslinser: polyethylen med høj styrke

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personale værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Efter hver anvendelse

#### 1. Vaskning/Skyning

Hvis IGUANE har været anvendt i et havmiljø, skal den altid skylles i ferskvand. Fjern sand om nødvendigt. Vask udstyret med sæbe og vand om nødvendigt og skyl med ferskvand.

#### 2. Underøvelse af den generelle tilstand

Sikkerhedslinser: Kontrollér tilstanden for sikkerhedslinser og de bærende sømme. Hold øje med snit, skader og slitage som følge af brug og varme. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde. Kontrollér, at STRING er i god stand. Kontrollér, at forbindelsesled/rem er monteret korrekt i STRING.

Ramme: Kontrollér, at den er fri for revner, deformationer og korrosion.

Forbindelsesled: Kontrollér, at de er fri for revner, deformationer og korrosion. Åbn porten og kontrollér, at den lukker og låser automatisk, når den udløses. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer (jord, småsten, osv.).

## 3. Tørring

Efter tørring kan IGUANE opbevares. Den er nu klar til næste anvendelse.

Advarsel: Et udstyr, som har været brugt under en operation, må ikke bruges igen for det er blevet undersøgt.

#### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsstyremet kontrolleres regelmæssigt. Kontrollér, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollér, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsstyremet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Anvend et EN 362 forbindelsesled til bærens fastgørelsespunkt. Dette forbindelsesled skal udstyres med en CAPTIV positionsbøjle.

Anvend et EN 362 forbindelsesled, f.eks. VERTIGO RL karabin, som forbindelsesled til redder/tilskadekomne.

For anvendelsen skal kompatibilitet mellem IGUANE øjet og helikopterkrøgen kontrolleres.

## 5. Afsetning/evakuering fra jorden

Ved evakuering fra klippevægge anbefales LEZARD.

- Afsetning af redder:

For afgang skal et besatningsmedlem i helikopteren kontrollere, at redderen er korrekt fastgjort til IGUANE.

## 6. Information om standarder

- En sikkerhedsline må ikke bruges som en del af et faldskringssystem uden fald-dæmper.

Advarsel: Hvis sikkerhedslinen anvendes sammen med en fald-dæmper, må den totale længde (fald-dæmper, sikkerhedsline og forbindelsesled) ikke overstige to meter.

Hvis du vurderer, at der er risiko for, at sikkerhedslinen vil komme i kontakt med skarpe kanter, skal alle nødvendige forholdsregler træffes.

- Undgå områder, hvor der er risiko for fald.

- Ved risiko for et eventuelt fald skal slæk i sikkerhedslinens begrænses så meget som muligt.

- Denne sikkerhedsline er ikke egnet til at binde løbeknob med.

- Undgå at anvende sikkerhedslinser ved siden af hinanden, når begge er med fald-dæmper.

- En dobbelt sikkerhedslines frie ende må ikke fastgøres til selén, idet fald-dæmperen i så fald ikke vil fungere.

## 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-oversensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet for polyethylen med høj styrke (140° C) er lavere end nytons og polyester smeltepunkt.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsstyremets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbundstyrke på 12 kN).

- I et faldskringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frim rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldskringsele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfangne fald i et faldskringssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- **ADVARSEL:** Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden.
**ADVARSEL:** At hænge bevidstløs i en søle kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontrollér, at mærkningerne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér økobilgeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

- Skaf dig midt med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: 10 år** - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning/desinfection** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse**- **I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normale slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarelseskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfyldt kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchesnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Sikkerhedslinens maksimale længde - n. Fastgørelsespunkt til redder/tilskadekomne - o. Fastgørelsespunkt til bære - p. Fastgørelsespunkt til helikopter - q. Producentens adresse - r. Fremstillingsdato (måned/år)











В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

**Този продукт е предназначен да се използва като елемент при спасителни способности, свързани с евакуация с хеликоптер. Тези способности са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начина на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способности и необходимото за тяхното усъвяване обучение съобразно действащото в страната законодателство.**

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Ремък за евакуация с хеликоптер от земята.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ**

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) „Око“ на IGUANE, (3) Осигурителни ремъци за спасителя/пострадалия, (4) Съединители за закачане на носилката, (5) Отвор за закачане. Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева сплав.  
Ремък: полиетилен с висока плътност.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### След всяка употреба

#### 1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средството IGUANE с чиста вода. Почистете го от пясък, ако има нужда. Ако се налага, изперете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

#### 2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на лентата и на основните шевове. Внимавайте за скъсване и повреди, вследствие на износване или висока температура. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Проверявайте състоянието на гумичката STRING. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

Корпуса: проверявайте за пукнатини, деформация, корозия. Съединителите: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия. Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворот на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче...).

#### 3. Сушене

След като изсъхне, устройството IGUANE може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание, след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

За закачане на носилката използвайте съединител EN 362. Този съединител трябва да бъде с преграда CAPTIV.

За края на ремъка за спасителя/пострадалия използвайте съединител EN 362 например карабинер VERTIGO RL.

Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на IGUANE и кука на хеликоптера.

## 5. Доставка на земята и евакуация от земята

При спасителни акции на стена, препоръчително е да използвате LEZARD.

- Доставка на спасителя:

Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасителя за IGUANE, преди да започнат да го спускат.

## 6. Информация за стандартите

- Това предпазно въже не трябва да се използва с цел спиране на падане, освен ако не е комбинирано с поглъщател на енергия.  
Внимание: ако предпазното въже се използва с поглъщател на енергия, общата дължина на средствата (поглъщател, въже, карабинери) не трябва да е повече от два метра.

- Ако прещените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки.

- Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.

- В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално „корема“ на предпазното въже.

- Това предпазно въже не е предназначено за направа на самозатягащи възли.

- Не използвайте две предпазни въжета, закачени едно до друго, всяко едно с поглъщател на енергия.

- При Y-образните предпазни въжета не закачайте края, който не използвате в момента, към предпазния колан, защото поглъщателят на енергия няма да може да изпълни ролята си.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

- Температурата на топене на полиетилен с висока плътност (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчителна е точката на закрепване на системата да се намира над повзателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална сила 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвайте се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Позволена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти

## Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитание ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела m. Максимална дължина на осигурителния ремък - n. Точка за закачане на спасителя/пострадалия - o. Точка за закачане на носилка - p. Точка за закачане вътре в хеликоптера - q. Адрес на производителя - r. Дата на производство (месец/година)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

**この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければならない。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入力し、適切なトレーニングを定めなければならない。**

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。地上から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) IGUANE アイ、(3) 救助者 / 要救助者用ランヤード、(4) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(5) アタッチメントホール  
主な素材:  
フレーム: スチール、アルミニウム合金  
ランヤード: 高弾性率ポリエチレン

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

**毎回、使用後に以下の内容を行ってください。**

### 1.洗浄 / すずぎ

海に近い環境で IGUANE を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

### 2.状態の確認

ランヤード: ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。STRING の状態を確認してください。カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。  
フレーム: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。  
コネクタ: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

### 3.乾燥

IGUANE は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

**警告:** 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ストレッチャー用アタッチメントポイントには、EN 362 に適合したコネクタを使用してください。このコネクタには、ポジジョンングバー CAPTIV を併用する必要があります。救助者 / 要救助者用ランヤードの末端には、コネクタ VERTIGO RL 等の EN 362 に適合したコネクタを使用してください。使用する前に必ず IGUANE アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

## 5.降下と救出

壁面からの救助には、LEZARD の使用をお勧めします。

- 救助者の降下  
第三者 (ヘリコプター整備担当等) が、離陸の前に救助者と IGUANE が正しく接続されていることを確認します。

## 6.規格について

- ランヤードをフォールアレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要で  
**警告:** このランヤードをエネルギーアブソーバーと組み合わせて使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクタを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。  
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください  
- 墜落の危険がある場所を避けてください  
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります  
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません  
- エネルギーアブソーバー付ランヤード 2 本を同時に使用しないでください  
- エネルギーアブソーバー付ダブルランヤードのアームの内、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギーアブソーバーが機能しません

## 7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- 高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければならない  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- **警告:** 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。**警告:** ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないと認められなければならないように注意してください  
- 製品に記されたマーキングが読めなくなると認められなければならないように注意してください

### 廃棄基準:

**警告:** 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ランヤードの最大長 - n.救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - o.ストレッチャー用アタッチメントポイント - p.ヘリコプター用アタッチメントポイント - q.製造者住所 - r.製造日 (月 / 年)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 본 제품은 자체 위험 분석 및 해당 작업을 위해 필요한 추가 테스트를 완료한 구조 부대에 특성화되어 있다. 확인된 위험 요소와 더불어 사용 국가의 현 규정에 따라 기술적 정보를 제공해야만 하며 이 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

**1. 적용 분야**

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE). 지상에서의 헬리콥터 대피용 랜야드. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

**책임**

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

(1) 프레임, (2) IGUANE 상단 구멍, (3) 구조자/부상자 랜야드, (4) 들것 부착 지점, (5) 부착 구멍.  
사용 재질:  
프레임: 스틸, 알루미늄 합금.  
랜야드: 고강도 폴리에틸렌.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 후에**

**1. 세척/헹굼**  
IGUANE을 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 헹구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 헹구준다.

**2. 일반적인 상태 확인**

랜야드: 웨빙 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다. STRING의 상태를 확인한다. 연결장비, 슬링, STRING 이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

프레임: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다.  
연결장비: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 기락 홈이 막혀있어서는 안된다 (먼지, 자갈 등).

**3. 건조**

건조 후 IGUANE을 보관한다. 차후 사용을 위한 준비가 된 것이다.  
경고: 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

**제품 사용 중**

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 들것 연결 지점에는 EN 362 커넥터를 사용한다. 본 커넥터는 필히 CAPTIV 바를 사용해야만 한다. 구조자/부상자 랜야드 끝에는 예를 들어 VERTIGO RL 같은 EN 362 커넥터를 사용한다. 사용 전, IGUANE 상단 구멍과 헬리콥터 혹 간의 호환성을 항상 확인한다.

**5. 지상으로 내림 및 대피**

절벽 작업의 경우 LEZARD를 사용하는 것이 좋다.  
- 구조자 내림:  
헬리콥터의 장비공은 출발 전에 구조자가 IGUANE에 정확히 연결되었는지 정확히 확인한다.

**6. 기준에 관한 정보**

- 랜야드는 충격 흡수 장비없이 추락 제동 시스템의 부분으로 사용되어서는 안된다.
- 경고: 만일 랜야드를 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 경우, 조립된 총 길이가 (충격 흡수 장비, 랜야드, 연결장비 2m를 초과해서는 안된다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.
- 이 랜야드는 거스 히치(girth hitch)를 만드는 용도로 제작되지 않았다.
- 각각에 충격 흡수 장비가 장착되어 있는 경우 두 개의 랜야드를 나란히 사용하지 않는다.
- 더블 랜야드의 사용되지 않는 끝부분을 안전대에 연결하지 않는다. 이러한 경우 충격 흡수 장비는 작동하지 않을 것이다.

**7. 추가 정보**

- 본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.
- 장비 사용 도중에 우연히 부딪히게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 ( 최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점:**

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 ( 거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모름 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 랜야드 최대 길이 - n. 구조자/부상자 연결 지점 - o. 들것 연결 지점 - p. 헬리콥터 연결 지점 - q. 제조업체 주소 - r. 제조일 ( 월/년)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

该产品用于直升机撤离技术。这些技术是分别针对每一件救援装备的，每件救援装备必须独立完成风险评估以及与其使用范围相关的额外测试。根据已探测到风险，您必须提供相关技术信息，并且制定适合这些技术的培训（根据您所在国家的现行法规）。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人防护设备（PPE）。

适用于直升机从地面救援的挽索。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 挽身，(2) IGUANE眼环，(3) 救援人员/伤员使用的挽索，(4) 担架连接扣，(5) 连接孔。

主要材料：

挽身：钢、铝合金。

挽索：高模量聚乙烯。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之前

### 1.清洁/冲洗

如果IGUANE在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，用水和皂香清洗您的装备，并用清水冲干净。

### 2.装备状况检查

挽锁：检查绳索状况和安全缝线状况。查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查STRING的状态。检查锁扣/快挂扁带/STRING之间的组装是否正确。

挽身：检查是否有裂痕、变形或腐蚀。

锁扣：检查是否有裂痕、变形或腐蚀。打开锁门检查它能在松手时自动关闭并锁上。Keylock凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢、小石块等）。

### 3.干燥

IGUANE需干燥后才可存放。这是为日后的使用做准备。

警告：使用后退回的装备切不可在未经检查的情况下就再次使用。

### 每次使用时

定期检查产品状况以及其与系统内其他设备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

担架连接扣请使用EN 362标准锁扣。该锁扣必须配备一根CAPTIV固定杆。

连接救援人员/伤员使用的挽索端，请使用EN362标准锁扣，比如VERTIGO RL锁扣。

每次使用前，必须检查IGUANE眼环和直升机挂钩的兼容性。

## 5.地面下放和撤离

岩壁操作请使用LEZARD。

- 下放救援人员：

出发前，直升机机械师确保救援人员已经正确连接到IGUANE上。

## 6.有关标准的信息

- 如果挽索没有配备势能吸收器，则不可作为止坠系统的一部分使用。

注意：当挽索与势能吸收器配合使用时，整套系统（势能吸收器、挽索、锁扣）的长度不能超过两米。

- 开始工作前，如果您认为挽索存在与锋利边缘接触的风险，则需要采取必要的预防措施。

- 避免进入存在坠落风险的区域。

- 当出现坠落风险时，请尽可能收紧挽索。

- 该挽索不可用于打套结。

- 请勿同时使用两条都连接有权能吸收器的挽锁。

- 不要将未连接势能吸收器的一端挽锁连接到安全带，这种情况下，势能吸收器将不会起作用。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 高模量聚乙烯的熔点（140° C）低于尼龙和聚酯的熔点。
- 您必须制定必要的救援方案以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保固定点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上可能导致严重的伤害甚至死亡。
- 必须严格遵守所有与此装备一同使用的装备的使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命；10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.挽索最大长度 - n.救援人员/伤员连接点 - o.担架连接扣 - p.直升机连接点 - q.生产商地址 - r.生产日期（月份/年份）

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนใดก็ตามในคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด
ควาข้เช็ทที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นจากรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย
คิดค้น Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

**อุปกรณ์ที่ออกแบบเพื่อใช้กับงานขยายทางผลิตภัณฑ์เคอร์**
**วิธีการเหล่านี้กำหนดสำหรับหมวดผลิตภัณฑ์ระบบการถอดหะ โดยแต่ละหมวดหมู่ผลิตภัณฑ์จะมีการประเมินความเสี่ยง และทำการทดสอบเพิ่มเติมที่จำเป็นก่อนปฏิบัติตามกฎูย เริ่มจากความเสี่ยงที่การกระโดด คือ กระบวนการซึ่งเกี่ยวข้องกับความเสี่ยงทั้งหมดทั้งกำหนดการอบรมที่เหมาะสมเพื่อปฏิบัติตามวิธีดังกล่าวหรือสอดคล้องกับกฎระเบียบภายในประเทศของคุณ**

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับขึ้นยังการคล

เชือกสั้นเพื่อทราบขนาดของผลิตภัณฑ์เคอร์ จากพื้น

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

### ความเสี่ยงพิเศษ

คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย**

**ผู้ใชจะต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดไม่ถึงและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น
ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ตกผลไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครร่าง (2) ซองยึดติดของ IGUANE (3) สายรัดผูกยึดผู้ก้ย/ผู้ป่วง (4) จุดต่อยึดกับเปลหาม (5) รูเชื่อมต่อวัสดุประกอบหลัก
โครร่าง เหล็ก อลูมิเนียม อัลลอยด์
สายรัด ผลิตจาก high-modulus polyethylene

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจจุดสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น
หลังจากการเช็คเสร็จ

### 1. ทำการซัก/ชำระล้าง

ต้องทำการชำระล้าง IGUANE ด้วยน้ำสะอาดเสมอผ่านการใช้งานใกล้กับทะเล บัดผทรายออก ซักอุปกรณ์ด้วยน้ำสบู่และล้างออกด้วยน้ำสะอาด

### 2. ตรวจสอบสภาพโดยทั่วไป

เชือกสั้น ตรวจดูร่องรอยสึกหรือของสายรัด และที่รอยเชื่อม ตรวจดูรอยขาด ขรุขระและความเสียหายจากการใช้งานและ ความร้อน โดยลดพอยงอิงการตรวจดูรอยตัดขาดหรือเสียดสายหลลุข ตรวจเช็คสภาพของ STRING ตรวจเช็คว่าตั้ลือกสายรัด/STRING ถูกประกอบเข้ากับอย่างถูกต้อง
โครร่าง ตรวจเช็คว่าปราศจากรอยแตกกร้าว บิดเบี้ยวผิดรูปร่าง ครอบสนิม
ตั้ลือกเชื่อมต่อด ตรวจเช็คว่าปราศจากรอยแตกกร้าว บิดเบี้ยวผิดรูปร่าง ครอบสนิม
เบ็ดป้ระดูดตรวจดูว่า มันเป็ดและต้อออกไม่คมเมื่อปล่อย ของของประต้อลือกดองในถูกปลัดกันควยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย กอนกรวด)

### 3. ทำให้แห้ง

หลังจากแห้งสนิทแล้วเก็บ IGUANE เพื่อเตรียมไว้สำหรับการใช้งานในครั้งต่อไป
คำเตือน อุปกรณ์ที่ทดสอบก่อนออกไปใช้งานต้องไม่นำไปเก็บโดยในทำการตรวจเช็คระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานควบกันได้โดยปลอดภัย)

สำหรับที่จุดเชื่อมต่อกับลหาม ใช้ตั้ลือกแบบมาตรฐาน EN 362
ตั้ลือกเชื่อมต่อนี้จะต้องประกอบด้วยแผ่นปลัดกัน CAPTIV

สำหรับที่ปลายของสายรัดผูกยึดผู้ก้ย/ผู้ป่วง ให้ใช้ตั้ลือกมาตรฐาน EN 362 ตัวอย่างเช่น VERTIGO RL

ก่อนการใช้งาน หมั่นตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่าง ของของ IGUANE และตะขอของสล๊อปเคอร์

## 5. การหย่อนลงพื้น และการเคลื่อนย้าย

การปฏิบัติตามรบนุหนาหา ควรใช้กับ LEZARD

- การหย่อนตัวผู้ก้ยล

ช่วงเครื่องของสล๊อปเคอร์จะต้องตรวจเช็คว่าผู้ก้ยได้ผูกติดกับ IGUANE อย่างถูกต้องนอกอกเคินทาง

## 6. รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

- เชือกสั้น จะต้องไม่นำไปใช้เป็นส่วนหนึ่งของระบบขึ้นยังการคล ถ้าไม่มีตัวดูดซับ

แรง

คำเตือน ถ้าเชือกสั้นนี้ถูกใช้งานร่วมกับเชือกสั้นดูดซับแรงกดกระชาก ความยาวทั้งหมดรวมกัน(เชือกสั้นดูดซับแรงกดกระชาก เชือกสั้นแบบความยาวดงกัน และตั้ลือกเชื่อมต้อ) ต้องไม่ยาวเกินกว่าสองเมตร
- กอนเริ่มคน้ใช้งาน ดูคุณลิดว่าเชือกมีควาเสี่ยงที่จะเสียดสีกับขอมมื้มม ต้องมั่นใจว่าได้ทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว

- หลีกเลียงบริเวณที่เสี่ยงต่อการตก

- ในกรณีที่เสี่ยงต่อการคล ให้จำกัดควาห่อนของเชือกสั้นให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

- เชือกสั้นนี้ ไม่ได้ออกออกแบบมาเพื่อใช้ผูกมัด

- ห้ามใช้เชือกสั้นสองเส้นคู่กัน ในขณะที่แต่ละเส้นถูกคิดยึดคว้ตัวดูดซับแรงง

- ห้ามติดยึดล๊ายท์ที่ไม่ได้ใช้งานของ double lanyard กับสายรัดสะเทอก ในกรณีนี้ ตัวดูดซับแรงงจะไม่ทำงาน

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรอมมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- จุดหลอมละลายของวัสดุที่มีส่วนประกอบของไฟลือสท้อลีน(140° C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่ทำงานในลอน และไฟลือสเตอร์

- คุณจะต้องมีแผนการก้ยยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีทีประสบควาข้ยงยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขึ้นยังการคูกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางด้นได้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการคลเกิดขึ้น

- ดองแนใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองที่ลือกความเสี่ยง และระยะทางของการคล

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพ่วงร่างอก ในระบบขึ้นยังการคลเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลควาความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกคลประสิทธิภาพลควยสวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน ต้องแนใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสิ่งขม้คม หรือวัตถุที่สามารถก้การกร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะเทอกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่เข้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกราชคหวของประเศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**คุรยผลิตการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ขอควารวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ข้ยงรุนแรงทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวที่จำเป็น ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรงขยบ สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งขม้คม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ

- ใดเคยมีการดกกระชากข้ยงรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แนใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครน ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A.** อายุการใช้งาน **10 ปี** - **B.** เครื่องหมาย - **C.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้

**-D.** ขอลวระงังการใช้งาน - **E.** การที่ความสะอาด/มาซ็ือโรก - **F.** ทำให้แห้ง - **G.**

การเก็บรักษา/การขนส่ง - **H.** การบำรุงรักษา - **I.** การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J.**

**ลำดับผลิตค้อ**

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุบดหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถกเวนจากการรับประกัน การเข้าร่วมบพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นชวบดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ซึ่งเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. การป้องกันไวถอน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ความยาวสูงสุดของเชือก - n. จุดผูกยึดผู้ก้ย/ผู้ป่วง - o. จุดผูกยึดเปลหาม - p. จุดผูกยึดสล๊อปเคอร์ - q. ที่อยู่ของโรงงานผลิต - r. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)